

— A SPECIAL MESSAGE FROM —
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS
GRENITA LATHAN

Dear Team HISD:

While COVID-19 has certainly presented unique and challenging circumstances, we remain committed to supporting the district's 210,000 students and their families during these tumultuous times. Through our online learning system, [HISD @ H.O.M.E.](#), students have access to quality instructional materials and resources.

In addition, for the remainder of the 2019-2020 school year we are adopting the following grading policies to ensure that students' grades are not negatively affected due to the current circumstances:

- No district grades taken after March 12, 2020 can negatively impact a student's overall average for the course.
- If a student's grade in the final grading cycle negatively impacts their overall final grade in a course, that final cycle grade will be omitted in the calculation of the final grade for the course.
- Individual schools have discretion for class assignments and grading, but they have been asked to be flexible and understanding of the burdens and limitations that COVID-19 has placed on students and families.

We encourage parents and students to save all completed assignments in one place if students are unable to submit their work digitally until further details are provided. More detailed information pertaining to grading can be accessed at www.houstonisd.org/HealthAlerts

The district is committed to equity and is working to ensure that students have access to technology and other resources necessary for their continued learning and growth.

HISD is also committed to helping support the non-academic needs of families during this challenging time, thus we encourage all families take advantage of the following resources:

- The Social-Emotional Learning (SEL) Department hosts a weekly webinar series that provides social-emotional learning tools to HISD parents and students, these webinars take place every Wednesday at 2:00 p.m. More information can be found the Houston ISD Website (www.houstonisd.org).
- HISD Wraparound Resource Specialists continue to provide their campuses and families with additional resources during this time, please feel free to contact your campus Wraparound Specialist if you need additional support for non-academic student and family needs.
- HISD Nutrition Services is providing free groceries through their food distributions at select campuses, please visit the HISD homepage (www.houstonisd.org) for more details.

We hope that all of our students and families continue to stay safe as we progress through the COVID-19 situation, and we look forward to continuing to support our students and families as the situation evolves in the coming weeks.

Sincerely,

Grenita Lathan

Grenita F. Lathan, Ph.D.
HISD Interim Superintendent

A SPECIAL MESSAGE FROM
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS
GRENITA LATHAN

Dear HISD Community:

While COVID-19 has certainly presented unique and challenging circumstances, we remain committed to supporting the district's 210,000 students and their families during these tumultuous times. Through our online learning system, [HISD @ H.O.M.E.](#), students have access to quality instructional materials and resources.

In addition, for the remainder of the 2019-2020 school year we are adopting the following grading policies to ensure that students' grades are not negatively affected due to the current circumstances:

- No district grades taken after March 12, 2020 can negatively impact a student's overall average for the course.
- If a student's grade in the final grading cycle negatively impacts their overall final grade in a course, that final cycle grade will be omitted in the calculation of the final grade for the course.
- Individual schools have discretion for class assignments and grading, but they have been asked to be flexible and understanding of the burdens and limitations that COVID-19 has placed on students and families.

We encourage parents and students to save all completed assignments in one place if students are unable to submit their work digitally until further details are provided. More detailed information pertaining to grading can be accessed at www.houstonisd.org/HealthAlerts

The district is committed to equity and is working to ensure that students have access to technology and other resources necessary for their continued learning and growth.

HISD is also committed to helping support the non-academic needs of families during this challenging time, thus we encourage all families take advantage of the following resources:

- The Social-Emotional Learning (SEL) Department hosts a weekly webinar series that provides social-emotional learning tools to HISD parents and students, these webinars take place every Wednesday at 2:00 p.m. More information can be found the Houston ISD Website (www.houstonisd.org).
- HISD Wraparound Resource Specialists continue to provide their campuses and families with additional resources during this time, please feel free to contact your campus Wraparound Specialist if you need additional support for non-academic student and family needs.
- HISD Nutrition Services is providing free groceries through their food distributions at select campuses, please visit the HISD homepage (www.houstonisd.org) for more details.

We hope that all of our students and families continue to stay safe as we progress through the COVID-19 situation, and we look forward to continuing to support our students and families as the situation evolves in the coming weeks.

Sincerely,

Grenita Lathan

Grenita F. Lathan, Ph.D.
HISD Interim Superintendent

UN MENSAJE ESPECIAL DE LA
SUPERINTENDENTE INTERINA DE ESCUELAS
GRENITA LATHAN

Estimada comunidad de HISD:

A pesar de que el COVID-19 ha planteado circunstancias difíciles y singulares, nuestro compromiso a apoyar a los 210.000 estudiantes del distrito y sus familias durante estos tiempos tumultuosos no ha cambiado. Mediante nuestro sistema de aprendizaje en línea, [HISD @ H.O.M.E.](#), los estudiantes tienen acceso a materiales y recursos de enseñanza de alta calidad.

Además, para el resto del ciclo escolar 2019-2020 hemos adoptado las siguientes normas de calificación a fin de impedir que las calificaciones de los estudiantes se vean afectadas por las circunstancias:

- Ninguna calificación obtenida por un estudiante después del 12 de marzo de 2020 puede tener un efecto negativo en su promedio general del curso.
- Si la calificación obtenida por un estudiante en el ciclo final de calificaciones tiene un efecto negativo en su nota final del curso, será omitida del cálculo de calificación final.
- Cada escuela puede, a discreción, tomar decisiones sobre tareas y calificaciones, pero se les ha solicitado que sean flexibles y comprensivos debido a los obstáculos y limitaciones que el COVID-19 ha impuesto a los estudiantes y sus familias.

Aconsejamos a los padres y estudiantes que guarden todas las tareas escolares terminadas que no hayan podido enviar por vía digital hasta que les demos instrucciones precisas. Para ver información detallada pertinente a las calificaciones visiten el sitio www.houstonisd.org/HealthAlerts

El distrito está comprometido a la equidad y está haciendo todo lo posible para que los estudiantes tengan acceso a tecnología y otros recursos necesarios para su continuo aprendizaje y desarrollo.

HISD reitera también su compromiso a brindar apoyo a las familias en materia de necesidades no académicas que surjan en esta situación. Por lo tanto, les recordamos que aprovechen los siguientes recursos:

- El Departamento de Aprendizaje Social y Emocional (SEL) presenta un seminario web semanal que ofrece herramientas a los estudiantes y padres de HISD. Los semanarios tienen lugar los miércoles a las 2:00 p.m. Más información en el sitio web de HISD (www.houstonisd.org).
- Los especialistas en Servicios Integrados de HISD continúan ofreciendo recursos adicionales a sus escuelas asignadas y a las familias de los alumnos. Comuníquese con el especialista de su escuela si necesita apoyo por alguna necesidad no académica de su hijo o de la familia.
- Servicios de nutrición de HISD provee alimentos gratis a través de su programa de distribución en escuelas seleccionadas. Visite el sitio web de HISD para ver detalles (www.houstonisd.org).

Esperamos que todos nuestros estudiantes y familias sigan cuidándose en estas circunstancias generadas por el COVID-19, y continuaremos apoyándolos en las semanas venideras a medida que la situación evoluciona.

Atentamente,



Grenita F. Lathan, Ph.D.
Superintendente interina de HISD

— A SPECIAL MESSAGE FROM —
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS
GRENITA LATHAN

Cộng Đồng HISD Thân mến:

Trong khi COVID-19 chắc chắn đã đề ra những hoàn cảnh độc đáo và thử thách, chúng ta vẫn quyết tâm hỗ trợ 210,000 học sinh và gia đình trong khu học chánh trong thời gian nhiều náo động này. Qua hệ thống học hỏi trên mạng, "[HISD @ H.O.M.E.](#)", học sinh có được các tài liệu và nguồn năng giáo dục có phẩm chất.

Ngoài ra, trong phần còn lại của niên khóa 2019-2020 chúng tôi đang thông qua các chính sách chấm điểm sau đây để bảo đảm rằng điểm hạng của học sinh không bị ảnh hưởng xấu vì những hoàn cảnh hiện thời:

- Không điểm hạng nào trong học khu sau ngày 12 tháng Ba, 2020 có thể ảnh hưởng tiêu cực đến điểm trung bình một môn học của học sinh.
- Nếu một điểm hạng của học sinh trong chu kỳ chấm điểm sau cùng có ảnh hưởng tiêu cực đến điểm hạng sau cùng của một môn học, chu kỳ chấm điểm sau cùng đó sẽ không được tính vào điểm hạng sau cùng của môn này.
- Mỗi trường có toàn quyền về các bài tập và điểm hạng trong lớp, nhưng họ được yêu cầu hãy uyển chuyển và hiểu biết về những gánh nặng và giới hạn mà COVID-19 đã đặt trên học sinh và gia đình.

Có thể truy cập thêm chi tiết về điểm hạng trong trang www.houstonisd.org/HealthAlerts.

Khu học chánh cam kết giữ sự bình đẳng và đang hoạt động để bảo đảm rằng các học sinh có thể truy cập kỹ thuật và các nguồn năng khác cần cho họ tiếp tục học hành và thăng tiến.

HISD cũng quyết tâm giúp đỡ các nhu cầu ngoài-giáo-dục của gia đình trong thời gian thử thách này, vì thế chúng tôi khuyến khích mọi gia đình hãy tận dụng các nguồn năng sau đây:

- Sở "Social-Emotional Learning" (SEL – học hỏi về xã hội cảm xúc) tổ chức họp trên mạng hàng tuần để cung cấp các dụng cụ học hỏi về xã hội-cảm xúc cho phụ huynh và học sinh HISD, các cuộc họp trên mạng này sẽ xảy ra vào thứ Tư hàng tuần lúc 2g trưa. Có thể tìm thêm các thông tin khác trong trang mạng của Houston ISD (www.houstonisd.org).
- Các chuyên gia của HISD về "Wraparound Resource" (nguồn năng bao gồm) tiếp tục cung cấp cho trường và gia đình các nguồn năng khác trong thời gian này, vui lòng liên lạc với các chuyên gia Wraparound trong trường nếu quý vị cần thêm sự giúp đỡ cho các nhu cầu ngoài học vấn của học sinh và gia đình.
- Sở Dịch Vụ Dinh Dưỡng của HISD đang cung cấp thực phẩm miễn phí tại một số các trường, vui lòng vào trang nhà của HISD (www.houstonisd.org) để biết thêm chi tiết.

Chúng tôi hy vọng rằng mọi học sinh và gia đình tiếp tục giữ sự an toàn khi chúng ta đang trải qua hoàn cảnh đại dịch COVID-19, và chúng tôi mong được tiếp tục hỗ trợ học sinh và gia đình khi hoàn cảnh này thay đổi trong những tuần lễ sắp tới.

Trân trọng,

Grenita Lathan

Grenita F. Lathan, Ph.D.
Tổng Giám Đốc Lâm Thời HISD

A SPECIAL MESSAGE FROM
INTERIM SUPERINTENDENT OF SCHOOLS
GRENITA LATHAN

أعزائنا في مجتمع المنطقة التعليمية (HISD)

في الوقت الذي خلق فيروس كوفيد 19 ظروفًا فريدة وصعبة بكل تأكيد، فإننا لا نزال ملتزمين بدعم طلاب المنطقة العلمية البالغ عددهم 210,000 وعائلهم في هذه الأوقات الصعبة. ومن خلال نظامنا التعليمي عبر الإنترنت @ HISD H.O.M.E. يمكن للطلاب الوصول إلى المواد والموارد التعليمية العالية الجودة.

وبالإضافة إلى ذلك وللفترة المتبقية من العام الدراسي 2019-2020 نعتد سياسات الدرجات التالية لضمان عدم تأثر درجات الطلاب بشكل سلبي بسبب الظروف الحالية:

- لا يمكن لأي درجات لم يتم تحصيلها في المنطقة التعليمية بعد 12 آذار (مارس) 2020 أن تؤثر سلباً على المعدل المتوسط العام للطلاب في الدورة.
- إذا كان درجة الطالب في دورة التقدير النهائي تؤثر سلباً على درجته النهائية الإجمالية في الدورة فسيتم حذف درجة الدورة النهائية في حساب الدرجة النهائية للدورة.
- تتمتع المدارس وبشكل فردي بالسلطة التقديرية فيما يتعلق بالمهام الدراسية والدرجات ولقد طلب منها أن تكون مرنة ومتفهمة للأعباء والقيود التي وضعها فيروس كوفيد 19 على الطلاب والعوائل.

نحث أولياء الأمور والطلاب على حفظ جميع المهام المكتملة في مكان واحد إذا كان الطلاب غير قادرين على إرسال أعمالهم إلكترونياً (رقمياً) حتى يتم توفير مزيد من التفاصيل. ويمكن الوصول إلى مزيد من المعلومات التفصيلية المتعلقة بالدرجات على www.houstonisd.org/grading

تلتزم المنطقة التعليمية بالنزاهة وتعمل على ضمان وصول الطلاب إلى التكنولوجيا والموارد الأخرى اللازمة لإستمرار التعلم والنمو.

وكذلك تلتزم المنطقة التعليمية (HISD) بالمساعدة في دعم الإحتياجات غير الأكاديمية للعوائل خلال هذه الفترة الصعبة وبالتالي نشجع جميع العوائل على الإستفادة من الموارد التالية:

- يستضيف قسم التعلم الإجتماعي-العاطفي (SEL) سلسلة ندوات أسبوعية عبر الإنترنت توفر أدوات التعلم الإجتماعي والعاطفي لأولياء الأمور والطلاب في المنطقة العلمية ويتم عقد هذه الندوات كل يوم أربعاء في الساعة الثانية بعد الظهر. ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات من موقع المنطقة التعليمية (www.houstonisd.org)
- يستمر المختصين في برنامج الموارد الشاملة في المنطقة التعليمية في تزويد المدارس والعوائل بموارد إضافية خلال هذا الوقت فلا تتردد في الإتصال بمختص الموارد الشاملة في مدرستك إذا كنت بحاجة إلى دعم إضافي غير أكاديمي للطلاب وإحتياجات العائلة.
- يقدم قسم خدمات التغذية في المنطقة التعليمية مواد غذائية مجانية من خلال توزيع المواد الغذائية في بعض المدارس المختارة. يرجى زيارة الصفحة الرئيسية للمنطقة التعليمية (www.houstonisd.org) لمزيد من التفاصيل.

نأمل أن يستمر جميع طلابنا وعوائلنا في الحفاظ على سلامتهم أثناء تقدمنا في وضع فيروس كوفيد 19. ونتطلع إلى مواصلة دعم طلابنا وعوائلنا مع تطور الوضع في الأسابيع القادمة.

المخلصة

الدكتورة (Grenita F. Lathan)
المشرفة المؤقتة على المنطقة التعليمية (HISD)

Grenita F. Lathan, Ph.D.
HISD Interim Superintendent